Université de Strasbourg

MASTER - Langues et sociétés

CAWEB : Communication web multilingue

Pré-requis obligatoires

- Maîtrise du français (C1 minimum) et de l'anglais (B2 minimum).
- Pour les francophones, la maîtrise d'une langue étrangère supplémentaire est nécessaire à un niveau B2 : allemand, espagnol, japonais (JLPT N2).
- Pour les non-francophones, il est possible de prendre Français Langue étrangère (FLE) en 2e langue.
- Diplôme dans le domaine des langues ou de l'informatique (avec de solides connaissances dans les langues proposées en combinaison).
- Intérêt pour le domaine du web.

Langue du parcours			Enseignements multilingues
ECTS			120 ECTS
Volume horaire			
TP : 0h	TD : 415h	CI : 0h	CM : 0h
Formation initiale			Oui
Formation continue			Oui
Apprentissage			Oui
Contrat de professionnalisation			Oui

Pré-requis recommandés

- Maîtrise des bases des langages de programmation : HTML, CSS.
- Prise en main d'un CMS tel Wordpress.
- Connaissance des logiciels Photoshop, Indesign, Illustrator.

Objectifs du parcours

Les deux années du Master CAWEB en présentiel visent à former des futurs professionnels de la communication multimédia multilingue.
Son parcours très professionnalisant permet d'acquérir des compétences en **développement et gestion de sites web multilingues** , en **localisation** (traduction) de produits tels que les sites web et de logiciels et en **gestion de projets de création multimédia et de localisation.**
Cette combinaison de compétences linguistiques et techniques ainsi que l'immersion longue en milieu professionnel font la force de cette formation.

Elle s'adresse à des étudiants possédant un très bon niveau en anglais ainsi que dans une autre langue étrangère (allemand, espagnol, japonais, français langue étrangère), qui souhaitent évoluer dans les secteurs très dynamiques tels que la communication web, le marketing digital, la localisation et la traduction assistée par ordinateur.

Axes de la formation

- *Langues étrangères* : rédaction, traduction, langage technique, communication orale professionnelle.
- *Traduction/Localisation* : méthodes,processus et outils de la traduction professionnelle/localisation
- *Création et gestion de sites web multilingues* : conception, développement, animation, introduction au codage et à la programmation à l'aide d'outils professionnels.
- *Communication visuelle :* webdesign, PAO, vidéo, ergonomie, UX.
- *Gestion de projets web/communication/localisation et optimisation de sites web (SEO).*

Le Master CAWEB met l'accent sur la mise en pratique, notamment en milieu professionnel, avec de nombreux intervenants extérieurs, des projets pratiques à réaliser, et une 2e année suivie en alternance (contrat d'apprentissage ou contrat de professionnalisation).

Modalités d'organisation du Master

Master 1 :

- Formation initiale.
- Enseignement en présentiel.

Master 2 présentiel :

- Formation en alternance et formation continue (contrat d'apprentissage et contrat de professionnalisation).
- Enseignement en présentiel.

Types de publics :

Master 1 CAWEB :

- Etudiants possédant prioritairement un diplôme de niveau bac+3 en langues mais aussi en informatique, développement web ou communication (et possédant un bon niveau dans les langues proposées en combinaison dans le Master).
- Combinaisons de langues : Anglais **+** allemand / espagnol / français langue étrangère ou japonais.

Master 2 CAWEB en présentiel :

- Etudiants possédant prioritairement un diplôme de niveau bac+4 en langues mais aussi en informatique, développement web ou communication (et possédant un bon niveau dans les langues proposées en combinaison dans le Master).
- Combinaisons de langues : Anglais + allemand / espagnol / français langue étrangère ou japonais.

Compétences à acquérir

- Être apte à concevoir des sites web responsive adaptés à une situation interculturelle.
- Connaître les techniques et les outils professionnels permettant une gestion efficace d'un site web.
- Acquérir les bases essentielles de l'analyse d'images et des techniques de création et de traitement d'images.
- Réaliser en équipe un projet de création de site multilingue pour un donneur d'ordre.
- Être capable de communiquer en langue étrangère dans les domaines du multimédia et de la localisation.
- Comprendre le processus de localisation de produits numériques (logiciels, sites web, etc.).
- Connaître le fonctionnement des outils de traduction, de localisation et d'extraction terminologique.
- Acquérir une expérience solide dans la pratique de la localisation de sites web multilingues français, anglais, allemand, espagnol.
- Apprendre à gérer des projets complexes dans les domaines de la localisation et du multimédia.
- Acquérir une expérience professionnelle dans le cadre d'un apprentissage (1 an) ou d'une formation continue.

Poursuite d'études

L'insertion professionnelle est l'objectif principal de cette formation.
Une poursuite en doctorat est cependant possible.

Débouchés :

Traduction : Traducteur, localisateur
Design : Graphiste, Web designer
Programmation : Intégrateur, Développeur
Web : Webmaster, Consultant Web
Rédaction : Rédacteur web
Gestion de projet : Chef de projet web
Communication : Community Manager
SEO : Référenceur
E-marketing : Responsable e-marketing

Codes ROME

- E1104 - Conception de contenus multimédias
- E1108 - Traduction, interprétariat
- E1103 - Communication
- M1805 - Études et développement informatique
- K2401 - Recherche en sciences de l'homme et de la société

Modalités pédagogiques

Le Master 2 CAWEB est une année en **alternance** (contrat d'apprentissage (29 ans ou moins à la signature du contrat), ou contrat de professionnalisation (30 ans et +)).
Sur l'année, les étudiants ont plus d'heures en entreprise qu'en formation. Pour les semaines de formation, les étudiants sont à moitié en entreprise, à moitié en formation. Pour les périodes hors cours, les étudiants sont en entreprise.

Deux **parcours** sont proposés :

- Master 2 **présentiel** avec, sur une semaine, 2 jours en présentiel et 1/2 journée à distance.
- Master 2 dit "**EàD**" (Enseignement à distance)

Les enseignements sont, pour la plus grande majorité, des travaux pratiques sur machine sauf pour les cours de langue.

Stage et projet tutoré

Stage obligatoire en Master 1.
Alternance obligatoire en master 2 présentiel : contrat d'apprentissage ou de professionnalisation.

Contacts

- Renate De La Paix : delapaix@unistra.fr
- Clémentine Kleinhentz : ckleinhentz@unistra.fr
- Valerie Ledermann : ledermannv@unistra.fr

Master 1 Langues et sociétés - CAWEB : Communication web multilingue

Semestre 1 - Master 1 CAWEB : Communication web multilingue

	ECTS	CM	CI	TD	TP	TE	Stage
UE1 UX - Expérience utilisateur	3 ECTS			24 h			
Introduction à UX				12 h			
Ergonomie				12 h			
UE2 Création multimédia	12 ECTS			84 h			
Technologies et outils du web				36 h			
Introduction à la création de pages web dynamiques				24 h			
Outils de publication assistée par ordinateur				24 h			
UE3 Langue étrangère A : Anglais	6 ECTS			42 h			
Anglais CEE				18 h			
Anglais CEO				18 h			
Traduction spécialisée EN-FR				24 h			
UE4 Langue étrangère B	6 ECTS			36 h			
Japonais Compréhension et expression orale				18 h			
Japonais Compréhension et expression écrite				18 h			
Allemand CEE				18 h			
Allemand CEO				18 h			
Espagnol CEE				18 h			
Espagnol CEO				18 h			
FLE CEE				18 h			
FLE CEO				18 h			
UE5 Professionnalisation	3 ECTS			24 h			
Préparation du projet professionnel				24 h			

Semestre 2 - Master 1 CAWEB : Communication web multilingue

	ECTS	CM	CI	TD	TP	TE	Stage
UE1 Marketing	3 ECTS	12 h		16 h			
Marketing digital		12 h					
Marketing international				16 h			
UE2 Outils du web et de la communication	9 ECTS			72 h			
Rédaction web - SEO				12 h			
Gestion de contenus web				12 h			
Animation web				12 h			
La vidéo dans le digital				12 h			
Méthodes et outils de localisation				24 h			
UE3 Langue étrangère A : Anglais	3 ECTS			72 h			
Anglais Compréhension et expression écrite				24 h			
Anglais CEO				18 h			
Rédaction technique				24 h			
UE4 Langue étrangère B	3 ECTS			36 h			
Japonais Compréhension et expression écrite				18 h			
Japonais Compréhension et expression orale				18 h			
Allemand CEE				18 h			
Allemand CEO				18 h			
Espagnol CEE				18 h			
Espagnol CEO				18 h			
FLE CEE				18 h			
FLE CEO				18 h			
UE5 Professionnalisation	9 ECTS			36 h			
Gestion de projet				12 h			
Communication professionnelle				12 h			
Projet professionnel et découverte métiers				12 h			
UE6 Droit du multimédia	3 ECTS	24 h					
Droit du multimédia		24 h					

Master 2 Langues et sociétés - CAWEB : Communication web multilingue

Semestre 3 - Master 2 CAWEB : Communication web multilingue

	ECTS	CM	CI	TD	TP	TE	Stage
UE1 Langages et outils du web	9 ECTS			65 h			
HTML CSS				25 h			
Méthodologie et conception de sites web				40 h			
UE2 Optimisation de sites web et gestion de projet	9 ECTS			58 h			
Optimisation de site web (SEO)				14 h			
UX				24 h			
Gestion de projet				20 h			
UE3 Localisation	3 ECTS			30 h			
Méthodologie et outils de la localisation				30 h			
UE4 Communication visuelle et audio-visuelle	6 ECTS			36 h			
Communication visuelle				24 h			
Vidéo				12 h			
UE5 Travaux pratiques de localisation	3 ECTS			36 h			
Anglais				18 h			
Allemand				18 h			
Espagnol				18 h			
Japonais				18 h			
Français langue étrangère				18 h			

Semestre 4 - Master 2 CAWEB : Communication web multilingue

	ECTS	CM	CI	TD	TP	TE	Stage
UE1 Marketing digital et communication web	6 ECTS			60 h			
Content Marketing et Community Management				30 h			
Animation de site web				30 h			
UE2 Sites web dynamiques	6 ECTS			46 h			
Développement back-end				32 h			
Bases de données				14 h			
UE3 Communication professionnelle en langue étrangère	3 ECTS			30 h			
Anglais				15 h			
Allemand				15 h			
Espagnol				15 h			
Japonais				15 h			
Français langue étrangère				15 h			
UE4 Systèmes de gestion de contenu web (CMS)	3 ECTS			32 h			
Systèmes de gestion de contenu web				32 h			
UE5 Expérience professionnelle et travaux de fin d'études	12 ECTS			22 h			
Réalisation d'un site multilingue				12 h			
Expérience professionnelle et mémoire de fin d'études				10 h			